

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной и методической работе

В.Г. Шубаева

«26» _____ 20 21 г.

Семиотические основы коммуникации

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки/ Специальность 45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы/ Специализация Межкультурная коммуникация: переводоведение и лингводидактика
Уровень высшего образования Магистратура
Форма обучения очная

Составитель(и):

к.филол.н, Генидзе Наталья Кирилловна
д.филол.н, Кононова Инна Владимировна

Часов по учебному плану	36	Виды контроля в семестрах: Зачет: семестр 3
в том числе:		
контактная работа	16	
самостоятельная работа	20	
часов на контроль	0	

Распределение часов дисциплины:

Семестр:	3
Вид занятий	Часы
Лекционные занятия	16
Практические занятия	
Лабораторные работы	
Итого аудиторных часов	16
Самостоятельная работа	20
Часы на контроль	0
Итого академических часов	36
Общая трудоемкость в зачетных единицах	1

Санкт-Петербург
2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	3
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*	4
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5.1 Рекомендуемая литература	6
5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства	7
5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД).....	7
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	7
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	9
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ.....	11
1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации	11
1.2 Темы письменных работ.....	11
1.3 Контрольные точки	11
1.4 Другие объекты оценивания	11
1.5 Самостоятельная работа обучающегося	11
1.6 Шкала оценивания результата	11

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель:	Сформировать у обучающихся представление о семиотическом подходе в гуманитарном знании, навыки и умения проведения семиотического анализа текстов широкой жанровой направленности, необходимых для последующего профессионального развития и самообразования выпускника направления подготовки «Лингвистика»
--------------	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина ФТД Семиотические основы коммуникации относится к факультативным дисциплинам и является необязательной для изучения при освоении образовательной программы.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Код и наименование компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<i>ПК-1 - Способен использовать положения кодекса профессионального поведения переводчика в различных ситуациях устного и письменного перевода</i>	<i>ПК-1.3 - Адаптирует свое поведение с учетом положений профессиональной этики переводчика в различных ситуациях устного и письменного перевода</i>	<p><i>Знать: принципы взаимосвязи языковых и культурных кодов и их роль в межкультурной профессиональной коммуникации</i></p> <p><i>Уметь: использовать способы и средства знакового опосредования коммуникативного процесса с целью соблюдения культурных и этических норм общения.</i></p> <p><i>Владеть: навыками знакового опосредования коммуникативного процесса с целью соблюдения культурных и этических норм общения.</i></p>
<i>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</i>	<i>УК-4.3 - Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на государственных и иностранном(ых) языке(ах), в том</i>	<p><i>Знать: современные подходы к анализу семиотического уровня организации коммуникации и его структуры</i></p> <p><i>Уметь: выявлять и описывать основные семиотические структурные компоненты коммуникации, определять семиотические коды.</i></p> <p><i>Владеть: навыками выявления и описания основных семиотических структурных компонентов коммуникации, определения семиотических кодов.</i></p>

	числе с использованием информационных технологий	
--	---	--

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*

Номер и наименование тем и/или разделов/тем	Содержание дисциплины	Объем дисциплины (академические часы)			
		Контактная работа			СРО
		ЗЛТ	ПЗ	ЛР	
Тема 1. Место семиотики в парадигме научного знания. Становление семиотики как науки. История развития семиотических учений.	Семиотика как наука о знаковых системах, общих закономерностях функционирования знаков и знаковых систем. Новейшие направления семиотики. Интегральный и междисциплинарный характер семиотики. Основные принципы семиотического исследования. Принцип системности как отражение установления содержательных связей внутри целого объекта, имеющего знаковую природу. Начала классификации знаков Августина Блаженного. Знаки естественные и интенциональные; универсальные и институциональные; собственные и переносные. Проблемы знака и символа в европейской науке Нового времени (Г.В. Лейбниц, Х. Вольф, И.А. фон Зегнер, И. Кант, Г.В. Гегель). Ч.С. Пирс как основатель семиотики. Самостоятельность семиотики как отдельной, независимой науки. Обоснование наличия особого предмета семиотики – знака. Типология знаков. Знаки-индексы, знаки-иконы и знаки-символы. Ч. Моррис «Основания теории знаков». Три аспекта знака. Синтактика, семантика и прагматика. Уточнение типологии знаков. Ф. де Соссюр как основатель современной лингвистики и семиологии. Семиология Ф. де Соссюра как часть его социальной психологии. Произвольность, условность и линейность означающего языкового знака. Константность и динамичность языкового знака. Р. Барт. Гипотеза о структурном сходстве разноплановых семиотических феноменов. Механизмы образования сложных знаков. Понятие семиологического парадокса. Становление семиотического подхода в отечественной науке и культуре. Р.Якобсон и его обобщенное понимание знака. Семиотика, лингвистика и наука о коммуникации.	2			4

	Структура коммуникативного акта: адресат, адресант, код, сообщение, контакт, референция. Операторы. Метафора и метонимия как основные виды связи между знаками. Семиотика культуры в трудах Ю.М. Лотмана, В.В. Иванова, В.Н. Топорова, Б.Н. Успенского и др.				
Тема 2. Понятие знака как основного предмета изучения семиотики. Классы элементарных знаков.	Значение языкового знака в лингвосемиотике. Графические модели знака (Ч. Пирс, Г. Фреге, Ч.К. Огден А.А. Ричардс, Г. Стерн, С. Ульман, В.А. Звегинцев, Л.А. Новиков). Сильные и слабые стороны всех концепций. Классификация знаков Чарльза Пирса (знаки-индексы, знаки-иконы и знаки символы). Классы элементарных знаков в языке.	4			4
Тема 3. План содержания знака и знаковых систем. Функции знаковых систем.	«Срединное» положение естественного языка между биосемиотиками и искусственными семиотиками. Пределы возможностей языка в выражении рациональной и объективной информации. Аспекты плана содержания знака: денотатика, семантика, синтактика, прагматика. Четыре аспекта плана содержания знака, исчерпывающие в совокупности весь круг (даже «шар») отношений, имеющих у любого знака. Факторы надежности в передаче сообщений: защищенность от «шумов», точность, удобство в эксплуатации. Характеристики кода и канала сообщения. Защищенность информации от помех («помехоустойчивость» кода и канала). Понятие избыточности кодирования информации. Понятие надежности в передаче информации. Эксплуатационные свойства знаковых систем. Функции языка в концепции Р.О. Jakobson (экспрессивная, коннотативная, (усвоения информации), фатическая (контактоустанавливающая), референтивная, метаязыковая (осознания кодирующих средств языка), поэтическая функции). Система функций языка и речи А.А. Леонтьева (коммуникативная (в сфере общения), орудия мышления, существования национально-исторического опыта, национально-культурную (в сфере сообщения), магическая (эвфемизация речи), диакритическая (компрессии), экспрессивная, эстетическая (на уровне речи).	2			4
Тема 4. Принципы типологизации знаковых систем.	Разнообразие и единство знаков и знаковых систем (природных и социальных). Знаковые системы как основные объекты семиотической таксономии. Три группы свойств (признаков) отдельных семиотик, имеющих первостепенное значение в систематизации знаковых систем: •- физическая (материальная) природа плана	4			2

	выражения знаков, сенсорный канал (сенсорную модальность) их восприятия; •-генезис знаковых систем; •-строение (структура) знаковых систем. Противопоставления, характеризующие строение (структуру, организацию) семиотик: 1) изолированных знаков знаковым системам; 2) простых семиотик сложным; 3) семиотик, в которых отсутствует иерархия подсистем (одноуровневых семиотик), семиотикам многоуровневым, т.е. таким, в которых подсистемы образуют определенную иерархию; 4) семиотик, включающих знаки одной физической природы и, следовательно, использующих один сенсорный канал, многоканальным семиотикам).				
Тема 5. Методика семиотического анализа текста.	Семиотический код как важная категория семиотического анализа. Типология семиотических кодов. Обязательные, специальные и универсальные семиотические коды (классификация Д. Чандлера). Алгоритм семиотического анализа текста.	4			6
Контроль:					0
Всего по дисциплине:		16	0	0	20

*ЗЛТ – занятия лекционного типа, ПЗ – все виды занятий семинарского типа, кроме лабораторных работ, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Рекомендуемая литература

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Электронные ресурсы
Кононова, Инна Владимировна. Курс лекций по семиотике : учебное пособие / И.В.Кононова, И.Б.Руберт ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский гос. экономический ун-т, Кафедра теории языка и переводоведения. Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭУ, 2016.	http://opac.unecon.ru/elibrary ... 0по%20семиотике.pdf
Гриценко В.П. Семиотика культуры и искусства : Монография / Гриценко В.П. Москва : Русайнс, 2020. 247 с. ISBN 978-5-4365-2327-9.	https://www.book.ru/book/934922
Войтик, Наталья Викторовна. Речевая коммуникация : Учебное пособие для вузов / Войтик Н. В. 2-е изд., пер. и доп. Москва : Юрайт, 2021. 125 с. (Высшее образование) . ISBN 978-5-534-09922-5 : 289.00.	https://urait.ru/bcode/471883

Карасев О.В. Семиотика. Краткая история становления : Учебное пособие / Карасев О.В. Пятигорск : Пятигорский государственный лингвистический университет, 2016. 136 с. ISBN 978-5-406-05473-4.	https://www.book.ru/book/919869
--	---

5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства

- 7-Zip
- Microsoft Office Professional
- Microsoft Windows Professional

5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД)

№	Наименование СПБД/ ИСС
1.	Электронная библиотека Grebennikon.ru – www.grebennikon.ru
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY – www.elibrary.ru
3.	Научная электронная библиотека КиберЛеника – www.cyberleninka.ru
4.	База данных ПОЛПРЕД Справочники – www.polpred.com
5.	База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary www.oecd-ilibrary.org
6.	Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.consultant.ru)
7.	Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.garant.ru)
8.	Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.kodeks.ru)
9.	Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru
10.	Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru
11.	Электронно-библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) – www.znanium.com
12.	Электронная библиотека СПБГЭУ – opac.unicon.ru

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Помещения оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование учебных аудиторий, перечень	Адрес (местоположение) учебных аудиторий
Ауд. 324 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом. Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 25 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная - 1 шт., вешалка стойка - 2 шт., жалюзи - 2 шт., Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 Gb/500Gb/Acer V193 19" - 1 шт., Интерактивный проектор Epson EB-485Wi - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо ознакомиться со следующими документами:

- учебно-методической документацией;
- локальными нормативными актами, регламентирующими основные вопросы организации и осуществления образовательной деятельности, в том числе регламентирующие порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся;
- графиком консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава.

Уровень и глубина освоения дисциплины определяются активной и систематической работой обучающихся на лекционных занятиях, занятиях семинарского типа, выполнением самостоятельной работы, в том числе в части выделения наиболее значимых и актуальных проблем для дальнейшего изучения. Особым условием качественного освоения дисциплины является

эффективная организация труда, позволяющая распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком учебного процесса.

При подготовке к учебным занятиям обучающимся предоставляется возможность посещения консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава СПбГЭУ согласно расписанию, установленному в графике консультаций.

Аудиторная и внеаудиторная работа обучающихся должна быть направлена на формирование:

- фундаментальных основ мировоззрения обучающихся и естественнонаучного познания;
- базисных знаний, соответствующих направлению подготовки и заявленной профессиональной области, формирующих целевую и профессиональную основу для подготовки кадров;
- профессиональных компетенций ориентированных на удовлетворение потребностей рынка труда;
- индивидуальной траектории посредством освоения уникального набора профессиональных компетенций дополняющих компетентностную модель обучающегося, за счет ориентации на конкретные профессиональные специализированные области знаний, определяемые представителями рынка труда;
- метанавыков обучающихся, таких как: командная работа и лидерство, анализ данных, цифровые навыки, разработка и реализация проектов, межкультурное взаимодействие.

8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Университет обеспечивает:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск

альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации

Рабочей программой дисциплины не предусмотрено.

1.2 Темы письменных работ

Рабочей программой дисциплины не предусмотрено.

1.3 Контрольные точки

Номер контрольной точки	Тип контрольной точки	Способ проведения	Номера тем
1	Коллоквиум	устно	1-5
2	Текущий контроль	устно	1-5

1.4 Другие объекты оценивания

Рабочей программой дисциплины не предусмотрено.

1.5 Самостоятельная работа обучающегося

Наименования самостоятельной работы	Номера тем
Подготовка к лекционным и практическим занятиям	1-5
Подготовка сообщений, докладов	1-5
Выполнение домашних заданий	1-5

1.6 Шкала оценивания результата

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования и Положением о балльно-рейтинговой системе.

Для оценки сформированности результатов обучения по дисциплине используется **балльно-рейтинговая система успеваемости обучающихся**:

Формой итогового контроля по дисциплине является зачет, итоговый результат формируется в соответствии со шкалой, приведенной ниже в таблице:

Баллы	Оценка
<55	Незачет

>=55	Зачет
------	-------

Шкала оценивания результата

2 (балл до 54)	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Демонстрируется первичное восприятие материала. Работа незакончена и /или это плагиат.
3 (балл 55-69)	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых, к заданию выполнены. Владение элементами заданного материала. В основном выполненный материал понятен и носит целостный характер.
4 (балл 70-84)	Демонстрирует значительное понимание проблемы обозначенной дисциплиной. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Содержание выполненных заданий раскрыто и рассмотрено с разных точек зрения.
5 (балл 85-100)	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Продemonстрировано уверенное владение материалом дисциплины. Выполненные задания носят целостных характер, выполнены в полном объеме, структурированы, представлены различные точки зрения, продемонстрирован творческий подход.